**ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР**
на
**"ЧертаБиАйЕм" ООД**

Днес, 25.8.2026 г., на основание чл. 114 от Търговския закон между между:

**1. Дамянос Трупис**, [illegible]

и

**2. Мария Пату,** [illegible]

наричани по-долу "Съдружници", се сключи настоящия Дружествен договор при следните условия:

## I.ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

### Учредяване

Чл.1(1) Съдружниците учредяват дружество с ограничена отговорност в съответствие с чл.113-157 от Търговския закон, наричано по-нататък за краткост "Дружеството".
(2) Дружеството е самостоятелно юридическо лице.
(3) Дружеството не отговаря за задълженията на съдружниците.
(4) Отговорността на съдружниците за задълженията на Дружеството е ограничена до размера на дяловете им в Дружествения капитал.

### Фирма

Чл.2 Наименованието на Дружеството е **"ЧертаБиАйЕм" ООД**, което се изписва на латиница **"CertaBIM" ltd.**

### Седалище и адрес на управление

Чл.3. Седалището и адресът на управление е **България, гр. София, п.к. 1505, район Подуяне, ж.к. Сухата река, бл.209, вх. Б, ет.2, ап.1**.

### Срок

Чл.4. Дружеството не е ограничено със срок.

### Предмет на дейност

Чл.5. Предметът на дейност на Дружеството е: Технически експертни консултации, инженерни проучвания, управление на проекти и персонализирани софтуерни и хардуерни системи за световната корабна индустрия;

**ARTICLES OF ASSOCIATION**
of
**CertaBIM ltd**

Today, 25.8.2026 pursuant to Art.114 of the Commercial Act, between:

**1. Damianos Troupis,** [illegible]

and

**2. Maria Patou,** [illegible]

hereinafter called as "Partners", was concluded the present Articles of Association at the following conditions:

## I. GENERAL PROVISIONS

### Incorporation

Art. 1(1) The partners established limited liability company according to the art. 113-157 from the Commercial act, hereafter called the "Company".
(2) The company is a private legal entity.

(3) The Company is not responsible for the partners´obligations.
(4) The responsibility of the partners for the Company's obligations is limited up to the amount of their shares in the Company's capital.

### Business Name

Art.2. The business name of the Company shall be **"ЧертаБиАйЕм" ООД** and shall be spelled in Latin as **CertaBIM ltd.**

### Company's seat and headquarters' address

Art. 3. The Company's seat and headquarters' address shall be: **Bulgaria, 1505 Sofia, Poduiane region, r.a. Suhata reka, bl. 209, ent. B, fl. 2, ap.1.**

### Term

Art.4 The Company is not limited for a definite term.

### Scope of Business

Art. 5. The Company's scope of business shall include: Expert technical consulting, engineering studies, project management, and custom-built software and hardware systems for the global shipping industry, design, development, sales, and

| | |
|---|---|
| проектиране, разработка, продажба и поддръжка на интегрирани системи за морска автоматизация, контрол и съответствие; услуги за бизнес разузнаване, анализи, задвижвани от изкуствен интелект; платформи за електронно обучение, среди за обучение с виртуална реалност и интерактивни мултимедийни приложения, които дават възможност на корабните и бреговите екипи да работят по-интелигентно, по-безопасно и по-ефективно, както и всякаква друга дейност, незабранена от закон. | support of integrated marine automation, control, and compliance systems, business intelligence services, AI-powered analytics, e-learning platforms, virtual reality training environments, and interactive multimedia applications — empowering ship and shore-based teams to operate smarter, safer, and more efficiently, as well as any other activity not prohibited by law. |
| В случай, че за извършването на определена дейност се изисква разрешение или лицензия, Дружеството предприема извършването й след получаването на съответното разрешение или лицензия, освен ако законът позволява извършването й преди това | In case a license or permission for a particular activity is required, the Company shall undertake the carrying out of the activity after the obtaining of the respective license or permission, unless the law allows the carrying out of such activity prior to that. |
| Чл.6. Предметът на дейност на Дружеството може да бъде разширяван, изменян и допълван по решение на Общото събрание на съдружниците. | Art.6. The scope of business of the company can be extended and added by decision of the General meeting of Partners. |
| **II.КАПИТАЛ** | **II.CAPITAL** |
| **Дружествен капитал** | **Company's Capital** |
| Чл.7. Дружественият капитал е с номинална стойност **100 (сто)** евро. | Art 7. The company's capital is with a nominal value of **EUR 100 (one hundred euros).** |
| **Дялове** | **Shares** |
| Чл.8(1) Дружественият капитал е разпределен в **100 (сто)** дяла, всеки от които с номинална стойност от 1 (едно) евро.<br>(2) Дяловете се поемат от съдружниците както следва: | Art. 8 (1) The copany's capital is divided into **100 (one hundred)** shares, each with a nominal value of EUR 1 (one euro)<br>(2) The shares shall be taken over by the partners as follows: |
| **1. Дамянос Трупис - 90 (деветдесет)** дяла, всеки с номинална стойност от 1 (едно) евро, на обща стойност **90 (деветдесет) евро** и представляващи 90% от дружествения капитал;<br>**2. Мария Пату - 10 (десет)** дяла, всеки с номинална стойност от 1 (едно) евро, на обща стойност **10 (десет)евро** и представляващи 10% от дружествения капитал. | **1. Damianos Troupis** – **90 (ninety)** shares, each with a nominal value of 1 (one) euro, worth a total **90 (ninety) euros** and representing 90% of the company's share capital.<br>**2. Maria Patou - 10 (**ten**)** shares, each with a nominal value of 1 (one) euro, worth a total **10 (ten) euros** and representing 10% of the company's share capital. |
| (3) Всеки дял дава следните права:<br>1. право на един глас;<br>2. съразмерна част от печалбата за разпределение;<br>3. съразмерен ликвидационен дял;<br>4. всички други права, произтичащи от този договор и от закона. | (3) Each share gives the following rights:<br>1. one vote;<br>2. proportionate part of the profit sharing;<br>3. proportionate liquidationquote;<br>4. all other rights resulting from this agreement and by law. |
| **Дялови вноски** | **Share Contributions** |
| Чл.9 Съдружниците са внесли **100 (сто)** евро, | Art.9. The partners have contributed the amount |

| | |
|---|---|
| представляващи 100% от записания капитал, като всеки един от тях е внесъл сума, съответстваща на 100% от поетите от него дялове. | **EUR 100 (one hundred euros),** representing 100% of the subscribed capital, each of them has deposited an amount corresponding to 100% of the commitments it shares. |
| **Прехвърляне и наследяване на дялове** | **Transfer and Inheritance of Shares** |
| Чл.10 (1) Дружественият дял може да се прехвърля и наследява.<br>(2) При наследяване на дружествен дял наследниците на починалия съдружник могат да бъдат приети за съдружници по тяхна молба с решение на Общото събрание при спазване наизискванията за приемане на нов съдружник.<br>(3) Прехвърлянето на дружествен дял от един съдружник на друг е свободно, а на трети лица- при спазване на изискванията за приемане на нов съдружник и условията на този дружествен договор<br>(4) Преди да прехвърли дружествен дял на трето лице прехвърлящият съдружник е длъжен да предложи този дял на останалите съдружници, които могат да упражнят право на преимуществено изкупуване в срок от 10 (десет) дни от получаване на предложението. В случай, че повече от един съдружник изяви желание да изкупи прехвърляния дял, той се придобива от съдружниците съвместно по реда на чл.117, ал.4 от Търговския закон. Заплащането на изкупения дял се извършва в срок по споразумение, но във всички случаи не по късно от 30 (тридесет) дни от датата на която е направено заявлението за изкупуване. Ако 10-дневен срок нито един съдружник не се възползва от правото на преимуществено изкупуване, прехвърлителят може да прехвърли дела си на трето лице при същите условия, които е предложил на съдружниците, в противен случай сделката по прехвърлянето на третото лице е нищожна.<br>(5) Прехвърлянето на дружествения дял се извършва с договор, сключен с нотариално удостоверяване на подписите и съдържанието, извършени едновременно, и се вписва в търговския регистър<br>Чл.11. Съдружниците не могат да залагат дяловете си. Неизпълнението на това задължение прави залога на дяловете недействителен по отношение на другите съдружници. | Art. 10 (1) The company's share can be transferred and inherited.<br>(2) The succession of company's share the heirs of the deceased partner may be adopted to members upon request by the General Meeting in compliance with the requirements for adopting a new partner.<br>(3) The transfer of company's shares from one member to another is free, a third-party subject to the requirements for adopting a new partner and the terms of this association.<br><br>(4) Prior to transfer company's share to a third party the present shareholder is obliged to offer such shares to other members who may exercise the right of pre-emption within 10 (ten) days of receipt of the proposal. In the event that more than one member wishes to redeem that company share, it is acquired jointly by the partners under Article 117, paragraph 4 of the Commercial Law.The payment for the shares redeemed is made within an agreement, but in any event not later than 30 (thirty) days from the date on which the application is made for the purchase. If the 10-day period, no member shall not benefit from pre-emption rights, the transferor may transfer its stake to a third party under the same conditions offered to members, otherwise the transaction for the transfer of the third party is negligible.<br><br>(5) The transfer of a share is done by contract with notarized signatures and content carried out simultaneously, and entered in the Commercial Register.<br><br>Art. 11. Partners can not pledge its shares. Failure to comply with this requirement makes the pledge of shares deemed to other members. |
| **Приемане на нов съдружник** | **Adoption of a New Partner** |
| Чл.12. Нов съдружник се приема с решение на Общото събрание на съдружниците по негова писмена молба, в която той заявява, че приема устава на дружеството. В случай на правоприемство при сливане и вливане встъпването на новия съдружник става по същия | Art.12. A new partner is adopted by a decision of General Meeting of Partners at his written request, in which he states that adopt statutes. In the case of succession in merger and takeover taking up the new partner is in the same order. |

| | |
|---|---|
| ред. | |
| **Прекратяване на участие в Дружеството** | **Termination of Participation in the Company** |
| Чл.13(1) Участието на съдружника в Дружеството се прекратява :<br>1. При смърт или поставяне под пълно запрещение;<br>2. При изключване;<br>3. При реорганизация, при ликвидация на съдружник - юридическо лице;<br>4. при обявяване в несъстоятелност.<br>Чл.14. Прекратилият участието си съдружник, респективно наследниците му, получават паричната равностойност на неговия дружествен дял, съгласно счетоводния баланс към датата на прекратяване на участието. Паричната равностойност се определя по пазарни цени, определени от оценката на двама лицензирани оценители, като единият се посочва от дружеството, а другия от прекратилия участието си съдружник, респективно от неговите наследници. Паричната равностойност на дружествения дял на прекратилия участието си съдружник се изплаща в тримесечен срок от прекратяване на участието. По съгласие на прекратилия участието си съдружник, респ. неговите наследници, от една страна, и Общото събрание от друга страна, може да се уговаря друг начин за уреждане на имуществените последици от прекратяването. | Art. 13(1) Participation of a partner in the Company shall be terminated:<br>1. In case of death or placing under judicial disability;<br>2. In case of expelling.<br>3. In case of reorganization, liquidation of a partner - legal entity;<br>4. In bankrupcy.<br>Art.14. A partner ceased his participation, resp. his heirs, receive monetary equivalent of his company shares, according to the balance sheet date of termination of participation. Monetary equivalence is determined by market prices determined by the assessment of two licensed appraisers and one indicating the company and one of his participation ceased partner respectively of heirs. Monetary equivalent of the share of the company ceased its participation partner is paid within three months of termination of participation. If an agreement is made by the ceased partner, respectively his heirs, on the one hand, and the General Meeting of Partners on the other hand, may be otherwise negotiated settlement to the economic consequences of termination. |
| **Изключване на съдружник** | **Releasing of a Partner** |
| Чл.15(1) По решение на Общото събрание съдружник може да бъде изключен в случай че:<br>а) не внесе в срок дяловата си вноска, ако продължава неизпълнението след писмено предупреждение от Общото събрание;<br>б) не внесе определена от Общото събрание допълнителна парична вноска, ако не е упражнил правото си за напускане по чл. 134,ал.2 от ТЗ;<br>в) не изпълнява задълженията си за оказване на съдействие за осъществяване дейността на дружеството;<br>г) действа против интересите на дружеството;<br>д) не изпълнява решенията на Общото събрание.<br>(2) Дяловата вноска на изключения съдружник се внася във фонд „Резервен”.<br>(3) След изтичане на едномесечния срок на предизвестие, съдружникът притежаващ повече от 50 % /петдесет процента/ от капитала на Дружеството има право да изкупи дяловете на изключения съдружник, като внесе по сметка на Дружеството размера на дяловото участие на изключения съдружник. В случай, че съдружникът, притежаващ повече от 50 % | Art. 15(1) By decision of the General Meeting a partner may be expelled if:<br>a) fails to pay its share contribution in time if the non-performance continues after a written warning from the General Meeting;<br>b) does not deposit an additional monetary contribution determined by the General Meeting, if he has not exercised his right to leave under Art. 134, para 3 of the Commercial Act;<br>c) not fulfilling its obligations to support the implementation of the company’s activity;<br>d) acting against the interests of the company;<br>e) not carry out the decisions of the General Meeting.<br>(2) The share contribution of expelled partner is brought into the Reserve Fund.<br>(3) After the one month notice period, the partner holding more than 50 percent / fifty percent / capital of the Company has the right to purchase shares of expelled partner, as submit in a Company's account, the ammount of share capital possessed by the expelled partner. If the partner holding more than 50 percent / fifty percent / |

| | |
|---|---|
| /петдесет процента/ от капитала на Дружеството не желае да изкупи дяловете на изключения съдружник в пълен размер, то всички съдружници са длъжни да изкупят дяловете на изключения съдружник съразмерно на дяловете си в капитала на Дружеството или да намалят с него дружествения капитал по съответния ред. | capital of the Company does not wishes to purchase shares of expelled partner in full, then all members are obliged to purchase shares of expelled member in proportion of shares in the capital of the Company or to reduce the share capital of the company by that amount according the respective order. |
| **Увеличаване и намаляване на капитала** | **Increase and Decrease of Capital** |
| Чл.16(1) Капиталът може да бъде увеличен по решение на Общото събрание на съдружниците чрез<br>1.увеличаване на номиналната стойност на дяловете;<br>2.записване на нови дялове;<br>3.приемане на нови съдружници.<br>(2) Съдружниците имат право да участвуват в увеличението на капитала съразмерно на вече притежаваните дялове, освен ако единодушно бъде решено друго. Тази разпоредба няма да се тълкува като задължителна за съдружниците да вземат допълнителни дялове.<br>(3) По решение на Общото събрание на съдружниците капиталът може да бъде увеличен и чрез приемане на нови съдружници и оформяне на нови дялове за техните дялови вноски.<br>(4) В решението се посочват целта на намаляването, размера му и начина, по който ще се извърши.<br>(5) Намаляването може да се извърши чрез:<br>1. намаляване на стойността на дела в капитала;<br>2.връщане на дела от капитала на прекратилия участието си съдружник;<br>3.освобождаване от задължение за внасяне неизплатената част на дела от капитала. | Art. 16(1) The capital may be increased by a decision of the General Meeting of Partners by:<br>1. increase the nominal value of shares;<br>2 subscription of new shares;<br>3. admission of new partners.<br>(2) The partners are entitled to participate in the capital increase in proportion to the shares already owned, unless otherwise is decided unanimously. This provision will be interpreted as mandatory for members to take additional shares.<br>(3) By a General Meeting of Partners decision the capital may be increased through adoption of new partners and forming of new equity shares for their contributions.<br>(4) The decision shall state the purpose of reduction of its size and how that will be done.<br>(5) The reduction can be done through:<br>1.reduction of the nominal value of shares;<br>2. return the share capital participation of partnerrceased;<br>3. clear obligation for payment of the outstanding share capital. |
| **Предизвестие на кредиторите** | **Notice to Creditors** |
| Чл.17(1) Решението за намаляване на капитала се обявява в Търговския регистър. В обявлението Дружеството заявява, че е готово да даде обезпечение на вземанията или да изплати на кредиторите, които не са съгласни с намаляването, задълженията си към датата на обнародването.<br>(2) Съгласието на кредиторите се предполага, ако до 3/ три/ месеца от обявяването в ТР те не изразят писмено несъгласието си.<br>(3) На известните кредитори съобщението се прави писмено. | Art. 17(1) The decision to reduce capital shall be disclosed in the Commercial Register. In the announcement the company says it is ready to give security for the debts or to pay the existing obligations at the date of promulgation to the creditors who disagree with the reduction<br>(2) The consent of creditors is presumed if, 3 /three/ months of the declaration of Commercial register, they do not express their disagreement in writing.<br>(3) to notified creditors, the message is made in written. |
| **<u>III.УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО</u>** | **<u>III. MANAGEMENT OF THE COMPANY</u>** |
| **Органи на управление** | **The company's bodies** |

| | |
|---|---|
| Чл.18. Органите на управление на Дружеството са:<br>1. Общото събрание на съдружниците;<br>2. Управител/и. | Art. 18. The company's bodies shall be:<br>1. The General Meeting of Partners;<br>2. The Manager (Managers). |
| **Общо събрание на съдружниците** | **General Meeting of Partners** |
| Чл.19(1) Общото събрание на съдружниците се състои от съдружниците или от по един представител на всеки съдружник, когато те не участвуват на съответното заседание лично. Представителите на съдружниците трябва да бъдат упълномощени в писмена форма. Правото да се преупълномощават трети лица трябва изрично да бъде посочено в пълномощното.<br>(2) Общото събрание на съдружниците се свиква на редовно заседание от Управителя най-малко веднъж годишно, а на извънредно заседание по писмено искане на съдружниците с дялове над 1/10 от капитала, както и по искане на Управителя.<br>(3) Управителят е длъжен да свика Общото събрание на съдружниците на извънредно заседание в случай, че бъдат реализирани загуби, надвишаващи 1/4 от капитала, ако започне производство по несъстоятелност, както и във всички случаи на опасност за икономическата стабилност на Дружеството, ако според обстоятелствата трябва да бъдат взети мерки от компетентността на Общото събрание.<br>(4) Общото събрание на съдружниците се свиква от Управителя с писмена покана, получена от всеки съдружник най-малко 7/седем/ дни преди определената дата на заседанието, като в поканата се посочва и дневния ред. Поканата може да бъде изпратена до съдружниците и по електронната им поща като доказателство за връчването й ще служи разпечатка от изпратеното елекктронно съобщение.<br>(5) Всеки съдружник е длъжен да остави на Управителя актуален телефон, адрес и e-mail за връчване на покани и книжа. При промяна на контактите, той е длъжен да уведоми Управителя в тридневен срок.<br>(6) Когато на заседание на Общото събрание на съдружниците се определи датата на следващото заседание, присъствуващите се смятат за редовно поканени. | Art. 19(1) General Meeting of Partners shall consist of the partners or by a representative of each partner when they do not participate in the meeting personally. Representatives of the partners must be authorized in writing. The right to re-authorize third parties should be expressly stated in the authorization.<br><br>(2) The General Meeting of Partners shall be convened by the manager at least once every year and an extraordinary meeting upon written request of the partners with stakes above 1/ 10 of the capital and at the request of the Manager.<br><br>(3) The Manager is obliged to convene a General Meeting of Partners at an extraordinary meeting in case the losses exceeded one fourth of the registered capital, if bankruptcy proceedings commence, and in all cases of danger to the economic stability of the Company, if the circumstances should be taken within the jurisdiction of the General meeting.<br><br>(4) The General Meeting of Partners shall be convened by the Manager by a notice in writing received by each partner at least 7 days before the date of the meeting as in the invitation the agenda of the General Meeting is written. The invitation can be sent to the partners via their e-mail and as proof of delivery there will be a printout of the email sent.<br><br>(5) Each partner is obliged to leave to the Manager his/her an up-to-date telephone, address and e-mail for the delivery of invitations and papers. When changing contacts, he / she must notify the Manager within three days.<br>(6) When the General meeting of the partners shall determine the date of the next meeting, those present are considered to be regularly invited. |
| **Кворум** | **Quorum** |
| Чл.20(1) Заседанието на Общото събрание е редовно, ако всички съдружници са редовно поканени и на него са представени толкова от тях, колкото са необходими за формиране на поне 70%/ седемдесет на сто/ от капитала.<br>(2) Когато Общото събрание е редовно свикано, но липсва кворум, в срок не по-рано от 5/пет/ и не | Art. 20(1) The session of the General Meeting is regular if all partners are regularly invited and so are represented by them as necessary for the formation of at least 70% /seventy percent/ of the capital.<br>(2) When the General Meeting is convened regularly, but there is no quorum, a new meeting |

| | |
|---|---|
| по-късно от 10 /десет/ дена се свиква ново заседание.<br>Второто заседание е валидно, ако присъстват толкова съдружници, колкото представляват поне 51/ петдесет и един процента/ от капитала.<br>(3) Решенията на Общото събрание могат да се вземат неприсъствено - чрез протокол, ако всички съдружници са заявили писмено съгласието си за решението. | is convened not earlier than 5 / five / and not later than 10 / ten / days.<br><br>The second meeting is valid if it's attended by many partners representing at least 51 /fifty-one/ percent of the capital.<br>(3) The decisions of the General Meeting may take absentia - by protocol, if all partners have expressed their consent in writing of the decision. |
| **Компетентност на Общото събрание** | **Competence of the General Meeting** |
| Чл.21 (1) Общото събрание на съдружниците:<br>1. изменя и допълва дружествения договор;<br>2. приема и изключва съдружник, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член;<br>3. приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане;<br>4. взема решения за намаляване и увеличаванена капитала;<br>5. избира Управител/и, сключва договор с него, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;<br>6. взема решения за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества;<br>7. взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;<br>8. взема решения за предявяване на искове на Дружеството срещу Управителя и назначава представител за водене на процеси срещу тях;<br>9. взема решения за допълнителни парични вноски;<br>(2) Всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото е неговият дял в капитала.<br>(3) Решенията по ал. 1, т. 1, 2 и 9 се вземат с мнозинство повече от три четвърти от капитала, а решенията по т. 4 - с единодушие. Изключваният съдружник не гласува и неговия дял се приспадат капитала при определяне на мнозинството. Останалите решения се вземат с мнозинство от поне 70/седемдесет/% от капитала, освен в случаите на второ заседание, проведено по реда на чл.21, ал.2 от този дружествен договор, когато е необходимо мнозинство от 51 % /петдесет и един процента/ от капитала.<br>(4) За взетите решения по ал. 1, т. 2, 4, т. 5, предложение първо, и т. 7 се съставя протокол в писмена форма без да е необходима нотариална заверка на подписите и съдържанието. | Art. 21 (1) The General Meeting of Partners shall:<br>1. amend the Articles of Association;<br>2. admit and expel partners, give consent on the transfer of an interest to a new partner;<br>3. approve the annual report and balance sheet, distribute the profits and resolve on their payment;<br>4. resolve on the increase or decrease of the registered capital;<br>5. elects Manager/s, concludes a contract with him, determines his remuneration and releases him from liability;<br>6. resolve on setting up or closing down branches and participation in other companies;<br>7. resolve on the acquisition or alienation of real property and real rights therein;<br>8. resolve on bringing a company action against the manager and appoint an attorney to proceed with the suits against them;<br>9. resolve on additional monetary contributions;<br>(2) Each partner has as many votes in the general meeting as its interest of the capital, unless the articles provide otherwise.<br>(3) The decisions under para. 1, item 1, 2 and 9 shall be taken by a majority of more than three quarters of the capital and the decisions under item 4 shall be unanimous. Exclusions partner shall not vote and its share capital shall be deducted in determining the majority. Other decisions are taken by a majority of at least 70 /seventy/ percent of the capital, unless a second meeting, held under article 21, paragraph 2 of this association, when a majority of 51% /fifty one/ percent of the capital.<br>(4) For decisions under par. 1 pt. 2, 4, pt. 5, a proposal first, and pt. 7 is drawn up protocol in writing without requiring notarized signatures and content. |
| **Контрол на съдружниците** | **Control of the Partners** |
| Чл.22. Всеки съдружник може по всяко време да проверява дейността на Дружеството лично и със собствени контрольори. | Art. 22. Any partner may at any time to inspect the activities of the Company and its own private controllers. |
| **Управител** | **Manager** |

| | |
|---|---|
| Чл. 23(1) Дружеството се управлява и представлява от Управител/и, избран/и от Общото събрание за неопределен срок.<br>(2) Управителят/ите има право да извършва всички действия и сделки, които са свързани с дейностите на Дружеството, да го представляваи да упълномощава други лица за извършване на определени действия. Той не може да упълномощавадругиго със своите права по закон. Управителят/ите нямаправо да отчуждава и да обременявас тежести недвижими имоти на Дружеството, освен ако е специално упълномощен от Общото събрание на съдружниците.<br>(3) Управителят/ ите/:<br>1. организира изпълнението на решенията на Общото събрание на съдружниците;<br>2. изготвя и предлага за одобрение от Общото събрание годишния отчет и баланса;<br>3. организира дейността на Дружеството,осъществява оперативното му ръководство, осигурява стопанисването и опазването на неговото имущество;<br>4. сключва трудови договори със служителите на Дружеството.<br>(4) Управителят/ите текущо и при поискване информира съдружниците за дружествените работи и им осигурява свободен достъп до търговската и счетоводна документация.<br>(5) Управителят/ите може да упълномощава в предвидената от закона форма служители на дружеството и други лица да извършват действия от името на дружеството. | Art. 23(1) The company is managed and represented by the Manager/ s chosen by the General meeting for an indefinite period.<br>(2) The Manager/ s may carry out all actions and transactions that relate to the activities of the Company, to represent him and to authorize other persons to perform certain actions. It may not authorize others their rights under the law. The Manager has no right to dispose of and impose a burden on real estate company, unless specifically authorized by the General meeting of the partners.<br><br>(3) The Manager/ s:<br>1. Organize the implementation of decisions of the General meeting of the partners;<br>2. Prepare and propose for approval by the General meeting the annual accounts and balance sheet of the company;<br>3. Organize the activities of the Company, carry out its operational management, ensure the management and protection of its property;<br>4. Conclude contracts with employees of the Company.<br>(4) The Manager/ s currently and on a request inform the partners of the company and provide them with free access to commercial and accounting documentation.<br><br>(5) The Manager/ s may authorize in the statutory form employees of the company and other persons to act on behalf of the company. |
| **Дружествени книги**<br><br>Чл.24(1) Дружеството води книга за дяловете и протоколна книга за решенията на Общото събрание.<br>(2) В книгата на дяловете се вписват размерът на дела на всеки съдружник, направените вноски и всички промени в тях.<br>(3) Управителите отговарят за редовното водене на Дружествените книги. | **Company Books**<br><br>Art. 24(1) The company shall keep a book of interests and minutes book on the General meeting resolutions.<br>(2) The value of each partner's interest, the payments made and all relevant changes thereto shall be recorded in the book of interests.<br>(3) The Manager/s shall be responsible for the regular keeping of the company books. |
| **Дивиденти**<br><br>Чл.25. Размерът на дивидентите се определя от Общото събрание на съдружниците. Изплащането им се удостоверява с разписка, която се подвързва в книгите за дяловете и дивидентите. | **Dividends**<br><br>Art.2.5 The amount of the dividends are determined by the General meeting of Partners. The payment shall be evidenced by a receipt, which has to be bound in the books for the shares and dividends. |
| **Прекратяване на Дружеството**<br><br>Чл.26(1) Дружеството се прекратява с вземане на решение на Общото събрание на съдружниците | **Termination of the Company**<br><br>Art. 26(1) The Company is terminated by a decision of the General meeting of Partners |

| | |
|---|---|
| съгласно изискванията на закона, както и във всички други случаи, предвидени по закон.<br>(2) При прекратяване на дружеството по чл.154, т.2,5 и чл.155 от ТЗ се открива производство по ликвидация, която се извършва по реда на Глава XVII от Търговския закон.<br>(3) Ликвидатор на дружеството е управителят/ управителите, освен ако с решение на общото събрание, взето с обикновено мнозинство не бъде определено друго лице. | according to the requirements of the law and in all other cases provided by law.<br>(2) Upon termination of the company upon Art.154, item 2, 5 and Art.155 of the Commercial Act opens up proceedings carried out under Chapter XVII of the Commerce Act.<br>(3) The liquidator of the company is the Manager/ s, unless a decision of the General meeting is taken by a simple majority, not otherwise specified person. |
| Чл.27. За неуредените с този договор въпроси се прилагат разпоредбите на българското законодателство, имащи отношение към настоящите договорености. Нищожността на отделни разпоредби не води до нищожност на целия договор. | Art. 27. For the outstanding issues in this Articles shall apply to the Bulgarian legislation relevant to the current arrangements. The invalidity of individual provisions does not entail the nullity of the whole contract. |
| Настоящият Дружествен договор е приет на учредителното събрание, проведено на ……25.8.……2026 година. | This Article of Association was adopted at the Constituent Meeting held on ……25.8.……2026. |

**Съдружници/ Partners:**

Дамянос Трупис / Damianos Troupis

Мария Пату / Maria Patou